



Universität Hamburg  
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

## **GENERAL ACADEMIC, SCIENTIFIC AND CULTURAL COOPERATION AGREEMENT**

BETWEEN

**FEDERAL UNIVERSITY OF PARAÍBA**  
(JOÃO PESSOA, BRASIL)

AND THE

**UNIVERSITÄT HAMBURG**  
(HAMBURG, GERMANY)

**FACULTY OF LAW AND FACULTY OF HUMANITIES**

**FEDERAL UNIVERSITY OF PARAÍBA**, a recognized Higher-Education Institution by means of the Federal Law 3.835, of 13 December 1960, CGC/MF 24.098.477/0001-10, ([www.ufpb.br](http://www.ufpb.br)), whose central offices are located in Cidade Universitária – Campus I – Prédio da Reitoria – Castelo Branco – 58.051-900 – João Pessoa – Paraíba – Brazil, hereby represented by its Rector, **Professor Doctor Margareth de Fátima Formiga de Melo Diniz**,

And the **Universität Hamburg, Faculty of Law**, a recognized Higher-Education Institution whose central offices are located on Edmund-Siemers-Allee 1, 20146 Hamburg, Germany, hereby represented by its Dean, **Professor Doctor Tilman Reppen**.

And the **Universität Hamburg, Faculty of Humanities**, a recognized Higher-Education Institution created in Hamburg whose central offices are located on Rothenbaumchaussee 33, 20148 Hamburg, Germany, hereby represented by its Dean, **Professor Doctor Oliver Huck**.

Considering that the development of academic, cultural and scientific cooperation is beneficial to both institutions, the Federal University of Paraíba and the Faculties of Law and Humanities of the Universität Hamburg, have agreed to this **General Cooperation Agreement** consisting of the following

## CLAUSES

**FIRST** – The institutions commit to establishing cooperation in all fields of teaching and research considered of common interest.

**SECOND** – In order to fulfill the above clause, the parties accept to develop programs of scientific and cultural exchanges that may include:

- Exchange of professors, staff and undergraduate and graduate students;
- Joint development of research activities;
- Co-publication of research reports, articles, books etc.
- Exchange of academic materials, publications and other information;
- Development and organization of courses, conferences, symposiums, etc., that can bring common benefits;;
- Establishment of double and joint graduate degrees, considering the legislation applicable to each institution

**THIRD** – The activities listed in the Second Clause must be object of addenda to this Agreement and their execution may be subject to the availability of funds.

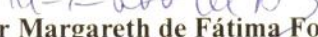
**FOURTH** – The supervision of the activities provided for in this Agreement will be assigned to the responsible for the International Relations office of each institution.

**FIFTH** – This Cooperation Agreement shall remain in force for a period of five (5) years from the date of its last signature. It may be amended based on the parties' written mutual consent. Either party can terminate the Cooperation Agreement by informing the other part expressly in writing three (3) months prior to the date proposed for expiration. In the event of such termination, all activities already started shall be allowed to proceed to their natural conclusion.

**SIXTH** – The cooperating institutions agree to settle amicably any dispute arising from the interpretation of this Agreement.

**SEVENTH** – The representatives of the institutions herein sign this General Cooperation Agreement by producing three (3) original documents in English, of identical layout and content.

FOR AND ON BEHALF OF THE FEDERAL UNIVERSITY OF PARAÍBA

  
**Professor Doctor Margareth de Fátima Formiga Melo Diniz**  
Rector

João Pessoa, 14 / 09 / 2015



FOR AND ON BEHALF OF THE FACULTY OF LAW – UNIVERSITÄT HAMBURG

*Tilman Repgen*

**Professor Doctor Tilman Repgen  
Dean**



Hamburg, *30 / 09 / 2015*

FOR AND ON BEHALF OF THE FACULTY OF HUMANITIES – UNIVERSITÄT HAMBURG

*Oliver Huck*

**Professor Doctor Oliver Huck  
Dean**



Hamburg, *12 / 10 / 2015*



Universität Hamburg  
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

**SPECIFIC AGREEMENT FOR STUDENT AND TEACHER  
EXCHANGE PROGRAM  
BETWEEN THE  
FEDERAL UNIVERSITY OF PARAÍBA  
AND THE  
UNIVERSITÄT HAMBURG  
(HAMBURG, GERMANY)  
FACULTY OF LAW AND FACULTY of HUMANITIES**

For the promotion of the student and teacher exchange program provided for in the general cooperation agreement signed between the Federal University of Paraíba and the Faculties of Law and Humanities of the Universität Hamburg, the institutions agree to accept that this exchange program shall take place according to the following terms:

**GENERAL RULES**

- The student exchange program will have a minimum period of stay of one semester and will last one academic year (two semesters), maximum. Any change must be agreed upon by the parties.
- All participants of the exchange program must meet the academic and linguistic requirements set by the host institution.
- All applications must be presented through the international relations office of each institution. Under no circumstances will direct applications be accepted.
- The students taking part in the program shall pay all academic fees concerning their home institution and shall be exempted from paying the enrolment fees at the host institution. However, in Hamburg, German and foreign students alike have to pay the "Semesterbeitrag" this is a semester fee of approximately 300,00 Euros per semester, which includes a public transport ticket valid for six months. This cannot be waived.
- All travel, insurance, accommodation, living, and other mobility-related expenses shall be covered by the exchange participants.

m

Each participant in the exchange must ensure that they have adequate health and accident insurance coverage before the trip starts. International exchange students at the Universität Hamburg are required to contract Health Insurance in Germany.

## **STUDENTS EXCHANGE**

### **1. Number of students**

- (a) The number of vacancies offered by each institution will be limited to three (3) students per academic year. A greater number could be accepted by common agreement.
- (b) The parties shall endeavor to maintain an equivalent number of exchange students during the period in which this agreement is active.
- (c) The number of students will be based on academic semesters, not years.

### **2. Selection of participants and admission**

- (a) The students that will take part in the program will be selected by their home Institution, which will take into account, according to their own criteria, the academic performance and level of studies achieved by each candidate.
- (b) The host institution has the right to decide upon the eventual admission of each student.
- (c) Once accepted by the host Institution, exchange students shall have the same rights and duties as any other student enrolled at the host institution.
- (d) Participants in the exchange are not degree candidates and cannot become degree candidates without applying for admission. Participation in the exchange will not attract preferential status.

### **3. Coordination**

- (a) The activities developed in accordance with this Academic Agreement will be coordinated by the persons responsible for the international relations office in each institution, or those officially acting on behalf of the said people.
- (b) Each year, the coordinators shall decide, sufficiently in advance, on the application dates for the exchange program in each institution, the number and the conditions of the exchange vacancies to be offered.
- (c) In the case of the Universidad Federal da Paraiba, all the applications must be sent to the Coordinator of the International Affairs Office, responsible for the international academic relations of the university.
- (d) In the case of the Universität Hamburg, all the applications must be sent to the Coordinator of the respective International Office, responsible for the international academic relations of the Faculty of Law and Faculty of Humanities respectively.

m)

#### **4. Academic Commitments**

(a) The Partner Institutions have the right to restrict, in coordination with the concerned Schools or Colleges, the courses that can be offered to exchange student(s), if appropriate, in order to facilitate the mutual recognition of academic studies.

(b) Students from Universität Hamburg, Faculty of Law and Faculty of Humanities will be free to choose courses from the full range of courses at the Federal University of Paraiba, provided that they satisfy the individual course prerequisites, and on the understanding that additional selection procedures may be required for courses with limited enrolment.

(c) Students from the Federal University of Paraiba, will be free to choose courses from the range of courses available at the Universität Hamburg, Faculty of Law and Faculty of Humanities, provided that they satisfy the individual course prerequisites, and other regulations as may be pertinent. A limited number of courses charge extra fees and are not part of the course range available for the exchange program.

(d) If the exchange student has filled out an Academic Learning Agreement or Plan of Studies, previously signed and stamped by both institutions, the host institution must allow the student to enroll in all courses previously selected, except if a course in particular is not available for the specific academic semester. In such case, the host university must inform the home institution and/or amend the Academic Plan of Studies in accordance with the courses offered.

#### **5. Evaluation**

(a) At the end of the study period, the host institution shall issue a Certificate of Studies (*Transcript of Records*) to each student, specifying the number of credits taken, the course duration and the grades.

(b) Any academic credit obtained at the Universität Hamburg, Faculty of Law and Faculty of Humanities can be transferred to the Federal University of Paraiba, however the recognition will depend on the latter. Any academic credit obtained at the Federal University of Paraiba can be transferred to the Universität Hamburg, Faculty of Humanities; however the recognition will depend on the latter.

#### **6. Accommodation and Support Services**

The host institution, through their international relations office, shall give support to the exchange students during their stay, including informational help to find appropriate accommodation, orientation and academic support.

### **PROFESSORS EXCHANGE**

(a) Academic staff may be exchanged for the development of joint projects, training programs or qualification courses according to Working Plans that will be commonly defined and agreed upon by the parties.

(b) Both institutions will facilitate and support the applications for grants to national or international agencies that can work together funding this exchange.

m

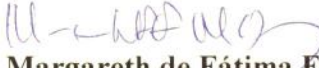
## CLOSING STATEMENT

The cooperating institutions agree to settle amicably any dispute arising from the interpretation of this Specific Agreement.

This Agreement shall come into effect on the date of the last signature and will remain so for the period of the General Agreement. It may be revised or modified at any time, through the mutual consent of the parties.

The institutions herein sign this Mobility Agreement prepared in three (3) original sets of documents in English, of identical layout and content.


FOR AND ON BEHALF OF THE FEDERAL UNIVERSITY OF PARAÍBA

  
**Professor Doctor Margareth de Fátima Formiga Melo Diniz**  
Rector

João Pessoa, 14 / 09 / 2015



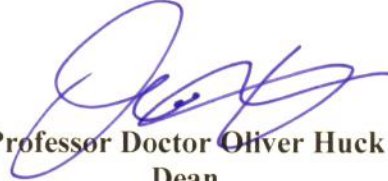
FOR AND ON BEHALF OF THE FACULTY OF LAW – UNIVERSITÄT HAMBURG

  
**Professor Doctor Tilman Repgen**  
Dean

Hamburg, 30 / 09 / 2015



FOR AND ON BEHALF OF THE FACULTY OF HUMANITIES – UNIVERSITÄT HAMBURG

  
**Professor Doctor Oliver Huck**  
Dean

Hamburg, 12 / 10 / 2015

